

Nové tendencie
MLADÁ RUSISTIKA
a trendy VII

ZBORNÍK ABSTRAKTOV

Bratislava

2021

Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta

Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií



Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VII

Zborník abstraktov

STIMUL

2021

Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VII

Editor:

Mgr. Zuzana Bujačková

Afiliácia:

Univerzita Komenského v Bratislave, Filozofická fakulta, Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií

<https://fphil.uniba.sk/katedry-a-odborne-pracoviska/katedra-rusistiky/>

Recenzenti:

prof. PhDr. Mária Kusá, CSc.

prof. Feliks Shteinbuk, DrSc.

doc. PhDr. Ľubor Matejko, CSc.

doc. Mgr. Irina Dulebová, PhD.

Mgr. Ivan Posokhin, PhD.

Mgr. Jelena Ondrejkočová, PhD.

Obálka:

Mgr. Zuzana Bujačková

Technický redaktor:

Mgr. Milan Regec, PhD.

© STIMUL a Zuzana Bujačková, 2021

Dielo je vydané pod medzinárodnou licenciou **Creative Commons CC BY-NC-ND 4.0** (vyžaduje sa: povinnosť uvádzať pôvodného autora diela; len nekomerčné použitie diela; nie je možné vytvárať odvođeniny diela bez predchádzajúceho súhlasu autora). Viac informácií o licencií a použití diela:

<https://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>



Vydavateľstvo:

STIMUL, Poradenské a vydavateľské centrum FIF UK, Bratislava

<http://fphil.uniba.sk/stimul>

ISBN 978-80-8127-318-6 (PDF)

ISBN 978-80-8127-319-3 (EPUB)

Zborník abstraktov s názvom Mladá rusistika – nové tendencie a trendy VII pozostáva z abstraktov účastníkov 7. bratislavskej konferencie mladých rusistov, ktorá sa konala dňa 15. marca 2021 na Katedre rusistiky a východoeurópskych štúdií Filozofickej fakulty Univerzity Komenského v Bratislave.

POĎAKOVANIE

Týmto by sme chceli poďakovať za spoluprácu, cenné pripomienky a užitočné rady recenzentom a všetkým, ktorí sa nejakým spôsobom podieľali na organizácii konferencie a tvorbe zborníka abstraktov.

Editorka a organizačný výbor konferencie

Obsah

I. Translatologická sekcia	6
Evolúcia diplomatického tlmočenia od staroveku po súčasnosť.....	7
K archeológii prekladu spoločenskovedných textov z ruštiny: bibliometrický prieskum žánrovo-tematickej skladby knižných prekladov ruských neumeleckých textov v rokoch 1945 – 1970.....	9
K prekladom ruského filozofa V. S. Solovjova.....	11
II. Literárnovedná sekcia	13
Láska a morálna dilema v poviedke B. A. Lavreneva Štyridsiaty prvý.....	14
Keď sa tvoj čitateľ neodráža v zrkadle	15
Prvá svetová vojna a jej percepcia v ruskej literatúre	16
Detská kniha ako fenomén typického socialisticko-realistického románu (na príklade diel N. N. Nosova <i>Nevedko</i> a A. N. Tolstého <i>Zlatý kľúčik alebo Buratinove príhody</i>).....	18
Čas a dočasnosť v myslení a práci Sergeja Treťjakova.....	20
<i>Ispania</i> – črta Konstantina Korovina. Krajina očami umelca.....	22
III. Lingvistická sekcia	24
Analýza využitia vybraných rusizmov v súčasnej češtine	25
Precedentné meno Stalin ako lingvokultúrny fenomén v sovietskej tlači.....	26
Koncept trpezlivosti v ruskom a slovenskom jazyku (na príklade paremiologických jednotiek)	28
Pravoslávny a katolícky diskurz v poľských a ruských masmédiách	29
Intertextualita a teória precedentnosti	30
Proces determinologizácie na príklade termínov epidémie a pandémie.....	32
Niekoľko poznámok k pojmu <i>prameň (zdroj)</i> frazeologických jednotiek.....	34
Význam gramatických kategórií ruských prídavných slov pri preklade z ruštiny – lingvisticko- translatologický pohľad.....	36
Analýza poetických textov o Sibíri z pohľadu lingvostilistiky.....	38
Sufixy agensov v ruskom a slovenskom jazyku	40

K otázke používania transformovaných frazeologizmov v súčasnom ruskom a českom mediálnom diskurze	42
Aktualizácia precedentných výrazov V. Putina v memetických textoch.....	43
IV. Sekcia dejín a kultúry Ruska a krajín Východného partnerstva	45
Podoby hrdinstva ako osobitého jazykového fenoménu.....	46
Prezidentské voľby v Bielorusku: eroduje režim Alexandra Lukašenka?.....	48
N. L. Puškariovová – priekopníčka dejín rodových vzťahov a dejín žien v Rusku	50
<i>Vedomosti</i> ako kompilačný cestopisecký žáner (na príklade <i>Vedomosti o Kitajskej zemi i o glubokoj Indii</i> , 1669)	52

Podoby hrdinstva ako osobitého jazykového fenoménu

Формы героизма как особого языкового феномена

Katarína Biačková

Abstrakt

Predkladaný článok je venovaný téme hrdinstva ako osobitého druhu jazykového fenoménu, ktorý je zaujímavý aj z hľadiska sociológie a kulturológie. Základom textu je komparatívna analýza konceptu hrdinstva v ruskom a slovenskom jazyku. Predmetom záujmu sú pojmy ako hrdina a hrdinstvo a ich interpretácia v súčasnom svete. Výskum sa zameriava na slovenské a ruské publicistické texty, v ktorých hľadáme metódou diskurznej analýzy paralely a rozdiely medzi konceptom hrdinstva v súčasnosti a minulosti v slovenskom a ruskom kontexte. Relevantnosť tejto témy je spojená aj s neustálym používaním tohto konceptu, čo v článku ilustrujeme použitím štatistickej metódy. Práve frekvencia používania vedie k potvrdeniu hypotézy, že aj keď sa tento koncept stabilne využíva, môže podliehať zmenám v prípade dôležitých udalostí, napríklad počas súčasnej krízy spojenej s koronavírusom.

Аннотация

Настоящая статья посвящена теме героизма как своеобразному языковому феномену, который интересен и со точки зрения социологии и культурологии. В центре внимания доклада находится сопоставительный анализ понятия героизма в русском и словацком языках. Раскрыты такие понятия, как герой и героизм, интерпретация этих понятий в современном мире. В докладе рассматриваются словацкие и русские публицистические тексты, в которых с помощью анализа дискурса рассматриваем параллели и расхождения между героизмом современности и героизмом прошлого в словацком и русском контекстах. Актуальность данной темы связана с постоянным употреблением данного понятия - мы это проиллюстрируем с помощью статистического метода. Именно частотность употребления приводит к подтверждению гипотеза, что, хотя это понятие довольно устойчивое, оно подвергается изменениям в случае важных событий, например, текущего кризиса, связанного с коронавирусом.

Kontaktné údaje

Katarína Biačková, PhD.

Katedra slovanských jazykov

Filozofická fakulta, Univerzita Mateja Bela

katarina.biacikova@umb.sk